

81.2 Ан
К 77

**МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

УДК 802.0 – 56

Крапицкая Наталья Адамовна

**СУБСТАНТИВНЫЕ АТРИБУТИВНЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ
СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В КОММУНИКАТИВНО-
ФУНКЦИОНАЛЬНОМ АСПЕКТЕ**

Специальность 10.02.04 – германские языки

АВТОРЕФЕРАТ

*диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук*

МИНСК – 2000

**МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

УДК 802.0 – 56

Крапицкая Наталья Адамовна

**СУБСТАНТИВНЫЕ АТРИБУТИВНЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ
СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В КОММУНИКАТИВНО-
ФУНКЦИОНАЛЬНОМ АСПЕКТЕ**

Специальность 10.02.04 – германские языки

7086

БИБЛИОТЕКА
М Д Л У

АВТОРЕФЕРАТ

*диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук*

МИНСК – 2000

Работа выполнена в Минском государственном лингвистическом университете

Научный руководитель: доктор филологических наук,
профессор Харитончик З.А.

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
профессор Богусевич Д.Г.

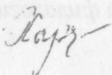
кандидат филологических наук,
профессор Кусков М.И.

Оппонирующая организация: Белорусский государственный
университет

Защита состоится "27 июня 2000 года в 14⁰⁰ часов на заседании
совета Д 02.22.01 по защите диссертаций на соискание ученой
степени доктора филологических наук при Минском
государственном лингвистическом университете по адресу:
220034, г.Минск, ул.Захарова, 21, тел. 284-47-48.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Минского
государственного лингвистического университета.

Автореферат разослан "25" мая 2000 г.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций  З.А.Харитончик

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное исследование направлено на изучение с точки зрения коммуникативно-функционального подхода субстантивных атрибутивных словосочетаний – свободных словосочетаний, ядерное слово в которых – имя существительное – определяется также именным элементом. В современном английском языке выделяется четыре класса таких словосочетаний: это сочетания, образованные отсубстантивным прилагательным и существительным (AnN), сочетания двух существительных в общем падеже (NN), сочетания существительных в притяжательном и общем падежах (N'sN) и словосочетания из двух существительных в общем падеже, соединенных предлогом (NprN).

Поскольку именно в динамике речи наиболее ярко проявляются суть и характерные черты различных единиц языка, только в процессе их функционирования в речи можно выявить непростой характер их взаимодействия и взаимообусловленности. В соответствии с этим **актуальность** предлагаемого исследования состоит в обращении к одной из актуальных проблем современной лингвистики – проблеме грамматической синонимии в коммуникативно-функциональном аспекте. Анализ синтаксических структур, формирующих единую микросистему, с позиции их функционирования способствует более глубокому пониманию отношений в грамматических подсистемах.

Связь с крупными научными программами, темами. Настоящее исследование входит в программу работ по комплексной госбюджетной теме НИР Минского государственного лингвистического университета “Человек и язык” под госрегистрационным номером 19961079.

Целью данного исследования явилось раскрытие коммуникативно-функциональной сущности взаимодействия субстантивных атрибутивных словосочетаний в современном английском языке.

Достижение поставленной цели стало возможным благодаря поэтапному решению следующих **задач**:

1. Выявление структурных характеристик субстантивных атрибутивных словосочетаний.
2. Установление семантико-синтаксических особенностей субстантивных атрибутивных словосочетаний.
3. Исследование лексической наполняемости моделей субстантивных атрибутивных словосочетаний.
4. Определение коммуникативно-функциональных особенностей субстантивных атрибутивных словосочетаний с идентичным лексическим наполнением.

Объектом исследования выступает микросистема субстантивных атрибутивных словосочетаний современного английского языка.

Материалом исследования послужили 4111 субстантивных атрибутивных сочетаний, выбранных путем сплошной выборки из произведений англоязычных писателей XX века.

В ходе исследования применялись **методы** трансформационного, компонентного, контекстуального и количественного анализа.

Научная новизна работы состоит в том, что впервые исследование субстантивных атрибутивных словосочетаний в английском языке, образующих единый грамматический ряд, проводилось в коммуникативно-функциональном аспекте. Это позволило обнаружить не описанные до сих пор черты взаимодействия исследуемых конструкций, выявить их общие и специфические характеристики, объяснить выбор той или иной конструкции в конкретной речевой ситуации и тем самым установить закономерности сосуществования нескольких близких по значению грамматических моделей в языковой системе.

Теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в том, что оно вносит определенный вклад в разработку проблем коммуникативно-функциональной лингвистики, способствует решению проблемы грамматической синонимии в целом.

Практическая значимость исследования связана с возможностью использовать полученные результаты, в том числе таблицы и диаграммы, в разработке лекционного курса и на практических занятиях по лексикологии и грамматике английского языка, семантике синтаксиса, в практике преподавания английского языка, а также на практических занятиях по переводу. Выводы работы и использованная в ней методика могут получить дальнейшее применение к другим объектам лингвистических исследований.

В результате проведенного исследования сформулированы следующие **положения, выносимые на защиту**:

1. В основе функционирования субстантивных атрибутивных словосочетаний в речи лежат две разнонаправленные тенденции, одна из которых выражается в стремлении указанных типов словосочетаний к взаимозаменяемости, а другая – в стремлении к взаимодополняемости. Сложное переплетение этих тенденций прослеживается как во взаимосвязях структурно-семантических моделей, так и во взаимодействии индивидуальных словосочетаний. Оно проявляется также в функциональных и коммуникативных свойствах рассматриваемых единиц.

2. Взаимозаменяемость субстантивных атрибутивных словосочетаний обуславливается, во-первых, наличием достаточно обширной семантической области, допускающей использование соотносительных структурно-семантических моделей словосочетаний разных типов для передачи идентичных семантических отношений между их составляющими. Во-вторых, ей также способствует определенная общность лексико-семантического потенциала моделей словосочетаний. В-третьих, она базируется на наличии

индивидуальных коррелятивных словосочетаний, характеризующих лексическим тождеством конституирующих компонентов.

3. Взаимодополняемость субстантивных атрибутивных словосочетаний обуславливается прежде всего различиями в способах связи существительных в словосочетании, т. е. их структурными особенностями, а также их различной коммуникативной нагрузкой, выполняемой в процессе их функционирования, потребностью говорящего более точно и полно выразить свою мысль, для чего используются определенные типы сочетаний.

Взаимодополняемость субстантивных атрибутивных словосочетаний обуславливается и неодинаковой активностью существительных различных лексико-грамматических разрядов при образовании словосочетаний, а также различиями в границах распространения каждого структурного класса словосочетаний.

4. Релевантным в процессе функционирования субстантивных атрибутивных словосочетаний в речи оказывается и способ характеристики обозначаемого референта: характеристика по какому-либо одному признаку или по ряду признаков.

Личный вклад соискателя. Диссертация является самостоятельным исследованием, выполненным на основе фактического материала, извлеченного из произведений художественной литературы современного английского языка.

Апробация работы. Результаты исследования обсуждались на заседаниях кафедры общего языкознания МГЛУ (1993 – 1999 гг.), на заседании кафедры теории и практики перевода (английский язык) (1999 г.), V республиканской научной конференции “Словообразование и номинативная деривация в славянских языках” (Гродно, май 1996 г.), международных конференциях молодых исследователей (Минск, октябрь 1996 г.; Минск, ноябрь 1998 г.), международной научной конференции “Когнитивная лингвистика конца XX века” (Минск, октябрь 1997 г.), а также использовались на практических занятиях по переводу со студентами третьего курса переводческого факультета и факультета западноевропейских языков МГЛУ.

Опубликованность результатов. Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в семи публикациях автора: двух статьях, материалах названных выше конференций и препринте.

Структура и объем работы. Композиционно работа состоит из Введения, Общей характеристики работы, трех глав, Заключения, Списка использованной литературы и Приложения. В работе содержится 13 таблиц и 3 диаграммы. Основной текст изложен на 98 страницах. Список используемых источников содержит 194 наименования: 154 – на русском языке, 40 – на иностранных, прилагается также Список использованных произведений художественной литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ

Во **введении** обосновывается выбор темы диссертационного исследования, дается краткий обзор изучения субстантивных атрибутивных словосочетаний в современной лингвистике, определяется основное направление исследования.

Общая характеристика работы содержит обоснование актуальности диссертационной темы, указание на ее новизну, теоретическую и практическую значимость, используемые методы. В этой структурной части выделяется предмет исследования, определяются цели и задачи работы, излагаются основные положения, выносимые на защиту.

В **первой главе** "Субстантивные атрибутивные словосочетания в современном английском языке" определяется теоретическая и методологическая база исследования, даются определения основных понятий, которыми мы оперируем в ходе исследования.

В главе содержится краткий обзор различных подходов к определению словосочетания, формулируются критерии отграничения словосочетания от других лингвистических единиц, приводятся примеры некоторых существующих классификаций словосочетаний современного английского языка, описывается методика выделения из этого общего корпуса атрибутивных словосочетаний.

Далее в главе рассматривается организация, отличительные характеристики и когнитивная значимость субстантивных атрибутивных словосочетаний.

Одной из проблем, потребовавших внимательного изучения, явилась проблема отграничения атрибутивных словосочетаний $NprN$ от объектных и обстоятельственных, обладающих аналогичной структурой. Для этой цели были разработаны критерии определения семантического типа данного сочетания – атрибутивного, объектного или обстоятельственного. Особо важную роль при этом, как и в ходе всего дальнейшего исследования, сыграли трансформации и контекст в его трех основных разновидностях (микроконтекст, расширенный контекст и макроконтекст).

Во **второй главе** "Структурно-семантические характеристики субстантивных атрибутивных словосочетаний" проводится анализ структурных особенностей субстантивных атрибутивных словосочетаний, анализ лексико-семантических характеристик их конституэнтов, выводятся закономерности сосуществования субстантивных атрибутивных словосочетаний в рамках отдельной микросистемы.

В ходе анализа структурных характеристик субстантивных атрибутивных словосочетаний были отмечены следующие закономерности: одного определения в атрибутивном словосочетании, как правило, недостаточно, и *базовые структуры* (AnN, NN, N'sN и NprN) получают распространение с помощью прилагательного, местоимения, наречия, числительного, причастий первого и второго и их различных комбинаций. Результатом распространения базовых сочетаний являются *расширенные сочетания, или структуры*. Таким образом, субстантивные атрибутивные словосочетания функционируют в речи в двух разновидностях: базовых и расширенных сочетаниях, причем их количественное соотношение для разных структур неодинаково (в классах словосочетаний AnN, NN и N'sN базовые сочетания встречаются примерно в два раза чаще, чем расширенные, а в классе сочетаний NprN наблюдается противоположная картина—ср. данные в табл.1). Сам факт наличия базовых и расширенных сочетаний, на наш взгляд, свидетельствует о недостаточности одного определения в субстантивном словосочетании, и это связано, по нашему мнению, с коммуникативными потребностями более точного выделения референта.

При распространении базового словосочетания в расширенное отмечается неодинаковая активность различных частей речи, и чаще всего в этом процессе участвуют местоимения и прилагательные (см. данные табл. 1).

Таблица 1

Употребляемость базовых и расширенных структур субстантивных атрибутивных словосочетаний (в %)

Активность части речи в распространении словосочетания	Структурная модель словосочетания			
	AnN	NN	N'sN	NprN
местоимение	13,8	12,1	23,9	13,3
прилагательное	15	10,3	9,4	18,6
причастие	0,7	0,7	0,9	2,1
числительное	0,5	0,8	0,7	1,4
существительное	—	2,8	—	14,6
наречие	2,7	—	—	—
комбинации различных частей речи	7,3	4,7	4,2	18,1
употребление базовых структур	60	68,6	60,9	31,9

Неслучайным является тот факт, что количество расширенных словосочетаний N_{prN} вдвое превышает число базовых сочетаний этого класса по сравнению с противоположной тенденцией в трех других классах субстантивных атрибутивных словосочетаний. Наличие предлога между двумя существительными в таком сочетании эксплицирует характер смысловых отношений между ними и тем самым облегчает семантическую интерпретацию словосочетания, что очень удобно для слушающего при увеличении распространяющих элементов словосочетания. Вполне закономерным оказывается тот факт, что наибольшее число составляющих в словосочетании наблюдается именно среди сочетаний этого класса (9 элементов — *all the grinning mice and cats and hares from inferior American cartoon films; the mouth of an old gentleman with a rosette of the Legion of Honour in his buttonhole*).

У словосочетаний класса N_{prN} наблюдается также наибольшая вариативность при распространении, а также способность включать в свой состав сочетания других классов исследуемой микросистемы. Таким образом, наибольшая эксплицитность, употребительность, вариативность и, вследствие этого, наибольшая информативность словосочетаний этого класса позволяет сделать вывод о его ядерном статусе в микросистеме субстантивных атрибутивных словосочетаний современного английского языка.

В ходе исследования семантической структуры микросистемы субстантивных атрибутивных словосочетаний мы выявили 14 типов семантико-синтаксических отношений, наблюдаемых между составляющими этих словосочетаний. Перечень выявленных типов межкомпонентной семантики дан в табл. 2.

Анализ распределения типов семантики межкомпонентных отношений между элементами микросистемы субстантивных атрибутивных словосочетаний привел к следующим выводам.

1. В исследуемой микросистеме словосочетаний наблюдается строгое распределение типов межкомпонентной семантики и их закрепление за определенными моделями.

2. Поссесивные отношения можно отнести к ядерному типу межкомпонентных отношений субстантивных атрибутивных словосочетаний; значимыми для исследуемой микросистемы словосочетаний также являются паритивные, субъектные и локативные межкомпонентные отношения. Данный факт указывает на то, что у субстантивных атрибутивных словосочетаний субстантивный элемент-определение характеризует главное слово, передавая преимущественно идею принадлежности какого-то одного объекта другому, наличия или отсутствия какой-то черты, характеристики или свойства, хотя определение одного существительного другим может происходить и по ряду других признаков.

3. В исследуемых классах словосочетаний наблюдается неравномерность распределения сочетаний по типам семантики от более или менее равномерной

(класс NN) до выделения ядра наиболее часто встречающихся типов межкомпонентных отношений (класс N'sN) (см. табл. 3).

Таблица 2

Типы семантико-синтаксических отношений
в субстантивных атрибутивных словосочетаниях

Тип межкомпонентных отношений	Элементарный предикат	Примеры словосочетаний
1. Поссесивные	have, have no, be without	a settler's shack, eyes quite without expression
2. Партитивные	be part of	the cane's handle, the bathroom door
3. Субъектные	act	a fall of snow, dog fight, the general's shouts
4. Объектные	be acted upon	Dr. Bauerstein's arrest, storeroom racket
5. Локативные	be situated in/on/at/near	the passengers in the ship, British people
6. Темпоральные	take place during/ for	winter sleep, an hour's trot
7. Тематические	be about, deal with	metallurgical firm, the sheep business
8. Предназначения	be for	a children's corner, meat cleavers
9. Композитивные	be made of	a block of ice, lamb cutlets
10. Компаративные	be like, resemble	pearly milk-teeth, rabbit nose
11. Квантитативные	indicate quantity of	the mustang bunch, a band of horses
12. Результативные	result in, lead to	a cry of pain, laugh wrinkles
13. Специфицирующие	be type of	the orange trees, a guilty feeling
14. Идентифицирующие	identify as	a monstrous stag, spinster daughter

4. Значимость того или иного типа межкомпонентной семантики в каждом классе субстантивных атрибутивных словосочетаний различна.

5. Семантическая структура отдельных классов субстантивных атрибутивных словосочетаний (AnN, NN) оказывается богаче других: включает более широкий спектр атрибутивных значений.

Проводя исследование лексического наполнения моделей субстантивных атрибутивных словосочетаний, основное внимание мы уделили сопоставительной характеристике лексико-семантической отнесенности компонентов каждого класса словосочетаний и определению семантического диапазона соответствующих моделей. В качестве основы семантической классификации мы использовали семиологическую таксономию имен существительных, известную как модифицированное дерево Порфирия (Ю.С.Степанов. Язык и метод. К современной философии языка. М.: Языки русской культуры, 1998. – С. 563) и выделили следующие классы существительных: предметы, непредметы, растения, животные и люди.

Таблица 3

Количественная представленность (в %) типов межкомпонентной семантики у субстантивных атрибутивных словосочетаний

Тип семантических отношений	Структурная модель словосочетания			
	AnN	NN	N'sN	NprN
1. Поссесивные	30,4	10,2	41,9	13
2. Партитивные	2,7	7	21,1	22,7
3. Субъектные	7,4	8,1	22,4	15,6
4. Локативные	13,3	13,1	1,7	8,7
5. Объектные	4,9	7,9	2,2	10,8
6. Специфицирующие	0,8	9,6	0,2	10,9
7. Темпоральные	3,5	7,2	4,5	1,2
8. Тематические	3,1	4,7	0,4	2,4
9. Предназначения	0,3	7,9	2,9	0,7
10. Композитивные	1,6	10,5	–	2,5
11. Квантитативные	0,3	0,7	–	9,6
12. Компаративные	8,1	1,4	–	0,2
13. Результативные	0,4	0,9	–	1,4
14. Идентифицирующие	9,1	4,9	–	–

Анализ полученных данных позволил обозначить семантические границы каждого класса исследуемых словосочетаний: наиболее широкая область наблюдается у словосочетаний класса NN – 20 комбинаций выделенных разрядов существительных (см. табл. 4). Меньшее число комбинаций семантических групп существительных наблюдается в классах NprN, AnN и N'sN – 19, 18 и 12 соответственно.

Важно отметить следующую тенденцию при анализе принадлежности конститuentов исследуемых словосочетаний к тем или иным лексическим

разрядам: компоненты сочетаний AnN, NN и NprN в подавляющем большинстве случаев тяготеют к комбинациям лексических разрядов *предметов и непредметов*. Сочетания же N'sN образованы преимущественно (более 70%)

Таблица 4. Семантические характеристики компонентов словосочетаний

Сочетаемость классов существительных	AnN	NN	N'sN	NprN
1. непредметы–непредметы	29,6	13,1	4,7	24,4
2. непредметы–предметы	10,5	13,8	0,4	17,9
3. непредметы–растения	0,1	—	—	0,8
4. непредметы–животные	1,9	0,2	—	3,6
5. непредметы–люди	8,1	2,6	—	5,7
6. предметы–непредметы	7,5	9,5	1,1	4,8
7. предметы–предметы	17,9	33,9	2,5	30,3
8. предметы–растения	0,3	0,1	—	1,1
9. предметы–животные	2,1	0,6	—	2,8
10. предметы–люди	4,7	4,1	0,2	3,8
11. растения–непредметы	0,3	0,3	—	—
12. растения–предметы	1,1	3,1	—	0,2
13. растения–растения	—	0,6	—	0,1
14. растения–животные	—	—	—	—
15. растения–люди	—	—	—	—
16. животные–непредметы	1,1	1,6	2,6	0,5
17. животные–предметы	0,1	3	7,5	0,5
18. животные–растения	—	0,1	—	—
19. животные–животные	—	0,7	0,4	—
20. животные–люди	0,1	0,1	—	—
21. люди–непредметы	4,8	3,7	31,1	0,9
22. люди–предметы	2,1	3,6	39,6	3,5
23. люди–растения	—	—	—	0,1
24. люди–животные	—	—	2,1	0,2
25. люди–люди	0,5	2,9	8,3	1,1

таким образом, что в качестве определения выступает существительное лексических разрядов *люди* или *животные*, а главное слово выражено существительным лексических разрядов *предметы*, *непредметы*, *люди* и *животные*.

В третьей главе “Коммуникативно-функциональные особенности словосочетаний с идентичным лексическим наполнением” определяются

критерии выделения лексических коррелятов, проводится анализ подходов к проблеме грамматической синонимии в целом и синтаксических синонимов в частности; устанавливаются функциональные и коммуникативные свойства лексических коррелятов, их сходство и различие.

Принятое в данной работе определение лексических коррелятов как соотносимых в плане структуры и семантики словосочетаний, имеющих идентичные лексические составляющие, совпадает с довольно неоднозначным, но имеющим право на существование определением синтаксических синонимов. К лексическим коррелятам, являющимся синтаксическими синонимами, мы относим следующие пары словосочетаний:

the Ukrainian steppes – the Ukraine steppes;
her facial expression – the expression of her face;
a moment's hesitation – his hesitation for a moment;
weather forecast – forecast of weather.

При гипотетической возможности образования синонимического ряда из четырех лексических коррелятов, относящихся к разным структурным классам (например: bodily functions – body functions – body's functions – functions of the body; sunny rays – sun rays – sun's rays – the rays of the sun) мы не зафиксировали таких соответствий в анализируемом материале. Из 183 лексических коррелятов в нашей выборке оказалось только два случая образования коррелятивного ряда из трех словосочетаний. Более того, случаи корреляции базовых структур (например: the instrumental panel – the instrument panel; the chef position – the chef's position; a miserable night – a night of misery) встречаются редко. Гораздо шире представлены соответствия типа – базовое сочетание и расширенное (the oak boughs – two gnarled oaken boughs; the dawn light – the slowly increasing light of dawn; the rays of the sun – the sun's burning rays) или пары двух расширенных сочетаний (those wild Kazakh steppes – the great open steppes and desert of Kazakhstan; a small grating of heavy steel bars – great bars of nearly two-inch steel; a tourist hotel of grey cement on the water's edge – the edge of the water white with phosphorescence), составляющие основные типы лексических коррелятов.

Являясь синтаксическими синонимами, лексические корреляты связаны отношениями эквивалентности, и это позволяет им заменять друг друга в схожих контекстах. Однако эквивалентные отношения не являются преобладающими при функционировании коррелятивных словосочетаний в речи, и чаще мы наблюдаем проявление дифференцирующих признаков исследуемых словосочетаний, которые сказываются на предпочтении определенной конструкции из коррелятивного ряда. К таким факторам мы относим следующие: различная коммуникативная нагрузка (способность словосочетания классифицировать или идентифицировать референт), различный способ характеристики референта (выделение одного признака или

целого комплекса признаков), их различная частота употребления в речи и существование ядра более употребительных словосочетаний.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование подтвердило изначально избранное представление о субстантивных атрибутивных словосочетаниях как об упорядоченном множестве элементов, образующих микросистему в системе современного английского языка, позволило сделать некоторые предположения о принципах ее устройства и организации, а также о характере взаимоотношений элементов этой микросистемы в процессе ее функционирования. Были выявлены общие свойства и характеристики, которые выделяют субстантивные атрибутивные словосочетания из множества других сочетаний в специфическую микросистему, и установлено то, что принципиально отличается каждый класс субстантивных атрибутивных словосочетаний от других и тем самым обуславливает их существование в рамках исследуемой микросистемы.

Атрибутивное словосочетание используется говорящим тогда, когда необходимо выделить некоторый объект из множества ему подобных объектов или идентифицировать его /7/. В структурном плане предназначенность словосочетаний для более точного описания объекта отражается на недостаточности одного определения в атрибутивном словосочетании и тенденции увеличивать их число, что можно наблюдать во всех классах субстантивных атрибутивных словосочетаний. Однако, как показывают результаты нашего исследования, такое стремление максимально выделить номинируемый объект присуще исследуемым классам словосочетаний в разной мере: в одних классах словосочетаний наблюдается меньшее количество составляющих элементов по сравнению с другими /5/. Этому можно дать следующее объяснение.

Вполне закономерным оказывается тот факт, что именно в классе словосочетаний $NprN$ зафиксировано наибольшее количество элементов, его составляющих, поскольку словосочетания этого класса отличаются наибольшей способностью к расширению, частотностью, эксплицитностью и, вследствие этого, наибольшей информативностью. Такие свойства словосочетаний класса $NprN$ как нельзя лучше удовлетворяют коммуникативным потребностям говорящего выделить и идентифицировать определенный объект. Подтверждением тому является функционирование словосочетаний класса $NprN$ преимущественно в виде расширенных сочетаний /3,7/.

Перечисленные особенности словосочетаний класса $NprN$, а также их способность при распространении включать в свой состав словосочетания трех

других классов свидетельствуют об их ядерном, организующем статусе в исследуемой микросистеме словосочетаний современного английского языка.

Наше исследование показало также, что между компонентами исследуемых словосочетаний наблюдаются примерно одинаковые типы семантико-синтаксических отношений, однако неодинакова важность того или иного типа межкомпонентной семантики для каждого класса словосочетаний, различен характер распределения типов семантико-синтаксических отношений в каждом классе субстантивных атрибутивных словосочетаний, наблюдается избирательность в распределении типов межкомпонентной семантики в каждом классе словосочетаний и в исследуемой микросистеме в целом.

Важным является также и то, что семантическая структура отдельных классов словосочетаний (AnN и NN) богаче других: включает большее число типов межкомпонентной семантики, что выделяет их в рамках исследуемой микросистемы словосочетаний.

Анализ полученных данных показал особую значимость поссесивных отношений в семантической структуре исследуемой микросистемы словосочетаний, этот тип семантико-синтаксических отношений представлен наибольшим количеством словосочетаний и может быть отнесен к ядерному типу атрибутивных значений микросистемы субстантивных атрибутивных словосочетаний. Следовательно, в рамках исследуемой микросистемы словосочетаний субстантивный элемент-определение характеризует главное слово, передавая преимущественно идею принадлежности одного объекта другому, наличия или отсутствия какой-то черты, характеристики или свойства, хотя в целом определение одного существительного другим может происходить и по ряду других признаков /2/.

Особого внимания, на наш взгляд, заслуживает сам факт существования в исследуемых классах словосочетаний соотносительных типов межкомпонентной семантики в двух, трех и даже четырех классах субстантивных атрибутивных словосочетаний. Это свидетельствует о соотносительности моделей исследуемых словосочетаний в плане семантики и создает предпосылки для возникновения у них синонимических отношений.

Ученые по-разному определяют грамматические синонимы, однако большинство из них сходится в том, что основным критерием их выделения является общность грамматического значения. В области синтаксиса синонимичными считаются те конструкции, которые имеют одинаковое синтаксическое значение или, в принятой нами терминологии, одинаковый тип семантико-синтаксических отношений. Таким образом, отмеченная нами соотносительность межкомпонентной семантики субстантивных атрибутивных словосочетаний создает условия для синонимических отношений и раскрывает возможный характер взаимоотношений исследуемых словосочетаний в рамках микросистемы /6/.

В результате проведенного исследования было также установлено, что лексико-грамматический потенциал существительных, участвующих в образовании исследуемых словосочетаний, одинаков. Различия же наблюдаются в комбинаторике и активности отдельных лексико-грамматических разрядов существительных при образовании тех или иных классов словосочетаний. Выявленное противостояние словосочетаний класса N'sN трем другим основывается, главным образом, на характере существительных, участвующих в их образовании /3/.

Различия в данной области наблюдаются также и в том, в полной мере или нет словосочетания каждого класса используют имеющийся потенциал лексического наполнения моделей словосочетаний существительными разных лексико-грамматических разрядов. Проведенное исследование показывает, что наиболее широкая область распространения наблюдается у сочетаний класса NN. Это выделяет данные сочетания на общем фоне исследуемых словосочетаний.

Исследование также показало, что в процессе функционирования в речи субстантивные атрибутивные словосочетания несут разную коммуникативную нагрузку и различным способом осуществляют характеризацию объекта (выделяют какую-то одну характеристику – сочетания класса AnN– или определяют его по ряду признаков – сочетания классов NN, N'sN и NprN) /3,4/.

Выявленные в ходе нашего исследования специфические характеристики и некоторые особенности каждого класса субстантивных атрибутивных словосочетаний по всем направлениям анализа обуславливают их различную частоту употребления в речи, а также существование ядра наиболее употребительных единиц /3,5/.

Анализ субстантивных атрибутивных словосочетаний с точки зрения коммуникативно-функционального подхода показывает, что они обладают рядом схожих характеристик в плане структуры и лексико-семантического наполнения моделей, что создает условия для их взаимозаменяемости в речи. Вместе с этим они имеют достаточное количество дифференциальных признаков, которые, сказываясь на их коммуникативно-функциональной значимости, приводят к тому, что взаимоотношения исследуемых словосочетаний в речи строятся, главным образом, на основе принципа их взаимного дополнения, это и объясняет параллельное существование субстантивных атрибутивных словосочетаний в современном английском языке /1,3/.

В процессе функционирования в речи одинаково важными оказываются как общие черты этих словосочетаний, так и их специфические характеристики. Сложное переплетение общего и различного у исследуемых словосочетаний, являющееся проявлением закона единства и борьбы противоположностей, составляет структуру этой микросистемы

словосочетаний современного английского языка и упорядочивает их отношения в рамках этой микросистемы.

СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

статьи

1. Крапіцкая Н.А. Субстантыўныя атрыбутыўныя словазлучэнні ў сучаснай англійскай мове // Веснік БДУ. Серыя 4. – 1997. – №1. – С. 48-51.
2. Крапицкая Н.А. Типы определительных значений в английских именных синтагмах// Теория коммуникации. Языковые значения: Сб. науч. статей/ Отв. ред. З.А.Харитончик. – Мн.: МГЛУ, 2000. – С. 69-76.

препринты

3. Крапицкая Н.А. Коммуникативно-функциональные особенности лексических коррелятов. – Минск, 2000. – 21 с. – (Препринт / М-во образования Респ. Беларусь, Минск. гос. лингв. ун-т: №87).

материалы докладов научных конференций

4. Крапицкая Н.А. Коррелятивные атрибутивные словосочетания в современном английском языке// Словообразование и номинативная деривация в славянских языках: Материалы V республ. науч. конф., посвящ. памяти проф. В.М.Никитевича. 21-24 мая 1996 г./ М-во нар. образ-я Респ. Беларусь. Гродн. гос. ун-т: Отв.ред. С.А.Емельянова. – Гродно: ГрГУ, 1996. – С. 250-253.
5. Крапицкая Н.А. Структурные характеристики субстантивных атрибутивных словосочетаний в современном английском языке // Актуальные проблемы современной лингвистики: Материалы науч. конф. молодых исслед-лей (октябрь 1996 г.)/ М-во нар. образ-я Респ. Беларусь. Минск. гос. лингв. ун-т: Науч. ред. З.А.Харитончик. – Минск: МГЛУ, 1997. – С. 72-74.
6. Крапицкая Н.А. К вопросу о грамматической синонимии (на материале субстантивных атрибутивных словосочетаний современного английского языка): Материалы междунар. науч. конф. молодых ученых. 3-5 ноября 1998 г.: В 3-х ч./ М-во образ-я Респ. Беларусь. Бел. гос. пед. ун-т им. М.Танка: Отв. ред. Ю.А.Гурская. – Минск: БГПУ, 1998. – Ч. 1. – С. 173-176.
7. Крапицкая Н.А. Грамматическое определение и его когнитивные функции// Когнитивная лингвистика конца XX века: Материалы Междунар. науч. конф., 7-9 окт. 1997 г.: В 3 ч. / М-во образования Респ. Беларусь: Отв. ред. Н.П.Баранова – Минск: МГЛУ, 1999. – Ч. 3. – С. 28-30.

РЕЗЮМЕ

Крапицкая Наталья Адамовна

СУБСТАНТИВНЫЕ АТРИБУТИВНЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ
СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В КОММУНИКАТИВНО –
ФУНКЦИОНАЛЬНОМ АСПЕКТЕ

словосочетание, атрибут, характеристика, классификация, идентификация, система, структура, синонимия, взаимозаменяемость, взаимодополняемость

Объектом диссертационного исследования является микросистема субстантивных атрибутивных словосочетаний современного английского языка, представленная 4111 единицами.

Цель работы – раскрытие коммуникативно-функциональной сущности взаимодействия субстантивных атрибутивных словосочетаний в современном английском языке.

В ходе исследования использовались трансформационный метод, методы компонентного, контекстуального и количественного анализа.

Результатом исследования являются следующие положения:

1. В основе взаимодействия субстантивных атрибутивных словосочетаний в речи лежат две разнонаправленные тенденции, одна из которых выражается в стремлении указанных типов словосочетаний к взаимозаменяемости, а другая – в стремлении к взаимодополняемости. Сложное переплетение этих тенденций прослеживается, начиная с уровня структурно-семантических моделей и до уровня индивидуальных словосочетаний. Оно проявляется также в функциональных и коммуникативных свойствах рассматриваемых единиц.

2. Взаимозаменяемость субстантивных атрибутивных словосочетаний обуславливается, во-первых, наличием достаточно обширной семантической области, допускающей использование соотносительных структурно-семантических моделей словосочетаний разных типов для передачи идентичных семантических отношений между их составляющими. Во-вторых, ей также способствует определенная общность лексико-семантического потенциала моделей словосочетаний. В-третьих, она базируется на наличии индивидуальных коррелятивных словосочетаний, характеризующихся лексическим тождеством конституирующих компонентов.

3. Взаимодополняемость субстантивных атрибутивных словосочетаний обуславливается, во-первых, различиями в способах связи существительных в словосочетаниях, т. е. их структурными особенностями, а также их различной коммуникативной нагрузкой, выполняемой в процессе их функционирования,

потребністю говорящего більш точно і повно виразити свою думку, для чого використовуються визначені типи поєднань.

Взаємодоповнюваність субстантивних атрибутивних словосполучень обумовлюється також неоднаковою активністю іменників різних лексико-граматических ступенів при утворенні словосполучень, а також відмінностями в межах поширення кожного структурного класу словосполучень.

4. Релевантним в процесі функціонування субстантивних атрибутивних словосполучень в мові є спосіб характеристики об'єкта: характеристика по будь-якому-одному ознаці або по ряду ознак.

Розгляд субстантивних атрибутивних словосполучень, що утворюють єдиний граматический ряд, з точки зору комунікативно-функціонального підходу, розробка проблем комунікативно-функціональної лінгвістики і синтаксическої синонімії на прикладі субстантивних атрибутивних словосполучень сучасної англійської мови складають новизну і теоретическу значимість роботи.

Результати роботи можуть знайти застосування при розробці лекційного курсу і практичних занять по теоретическій граматиці англійської мови, семантиці синтаксису, в практиці викладання англійської мови і перекладу.

СУЗМЕСЦЕ

Крапіцкая Наталля Адамаўна

СУБСТАНТЫЎНЫЯ АТРИБУТЫЎНЫЯ СЛОВАЗЛУЧЭННІ АНГЛІЙСКОЙ МОВЫ Ў КАМУНІКАТЫЎНА- ФУНКЦЫЯНАЛЬНЫМ АСПЕКЦЕ

словазлучэнне, арыбут, сістэма, структура,
сінанімія, характарызацыя, класіфікацыя, ідэнтыфікацыя,
узаемазаменяльнасць, узаемадапаўняльнасць

Аб'ектам дысертацыйнага даследавання з'яўляецца мікрасістэма субстантыўных арыбутыўных словазлучэнняў у сучаснай англійскай мове.

У ходзе даследавання выкарыстоўваліся трансфармацыйны метады, метады кампанентнага, кантэкстуальнага і колькаснага аналізу.

Вынікам даследавання з'яўляюцца наступныя палажэнні:

1. У аснове ўзаемадзеяння субстантыўных арыбутыўных словазлучэнняў у маўленні ляжаць дзве рознакіраваныя тэндэнцыі, адна з якіх выражаецца ў імкненні названых тыпаў словазлучэнняў да ўзаемазаменяльнасці, а другая – у імкненні да ўзаемадапаўняльнасці.

2. Узаемназначальнасць субстантыўных атрыбутыўных словазлучэнняў абумоўліваецца, па-першае, наяўнасцю дастаткова шырокай семантычнай вобласці, якая дапускае выкарыстоўванне суадносных структурна-семантычных стасункаў паміж іх складаючымі. Па-другое, ей таксама садзейнічае пэўная агульнасць лексіка-семантычнага патэнцыялу мадэляў словазлучэнняў. Па-трэцяе, яна базіруецца на наяўнасці індывідуальных карэлятыўных словазлучэнняў, якія характарызуюцца лексічнай тоеснасцю канстытуіруючых кампанентаў.

3. Узаемнадапаўняльнасць субстантыўных атрыбутыўных словазлучэнняў абумоўліваецца, па-першае, адрозненнямі ў спосабах сувязі назоўнікаў у словазлучэнні, г. зн. іх структурнымі асаблівасцямі, а таксама іх адрознай камунікатыўнай нагруккай, што выконваецца ў працэсе іх функцыянавання, неабходнасцю суразмоўніка больш дакладна і поўна выказаць сваю думку, для чаго выкарыстоўваюцца пэўныя тыпы словазлучэнняў.

Узаемнадапаўняльнасць субстантыўных атрыбутыўных словазлучэнняў абумоўліваецца таксама неаднолькавай актыўнасцю назоўнікаў розных лексіка-граматычных разрадаў пры ўтварэнні словазлучэнняў, а таксама адрозненнямі ў межах распаўсюджвання кожнага структурнага класа словазлучэнняў.

4. Рэлевантным у працэсе функцыянавання субстантыўных атрыбутыўных словазлучэнняў у маўленні выяўляецца і спосаб характэрызацыі аб'екту: характэрызацыя па якойсьці адной прыкмеце ці па шэрагу прыкметаў.

Разгляд субстантыўных атрыбутыўных словазлучэнняў, што ўтвараюць адзіны граматычны рад, з пункту гледжання камунікатыўна-функцыянальнага падыходу, распрацоўка праблем камунікатыўна-функцыянальнай лінгвістыкі і сінтаксічнай сінаніміі на прыкладзе субстантыўных атрыбутыўных словазлучэнняў сучаснай англійскай мовы складаюць навізну і тыярэтычную значнасць працы.

Вынікі работы могуць знайсці выкарыстанне пры распрацоўцы лекцыйнага курсу і практычных заняткаў па тэарэтычнай граматыцы англійскай мовы, семантыцы сінтаксісу, у практыцы выкладання англійскай мовы і перакладу.

SUMMARY

Krapitskaya Natalya Adamovna

NOUN ATTRIBUTIVE WORDCOMBINATIONS OF MODERN ENGLISH IN THE COMMUNICATIVE-FUNCTIONAL ASPECT

wordcombination, attribute, characterization, classification, identification, system, structure, synonymy, interchangeability, complementarity

БІБЛІОТЕКА
МДЛУ

The object of the research is a microsystem of noun attributive wordcombinations of modern English represented by 4111 units.

The aim of the research is to study communicative-functional interrelation of noun attributive wordcombinations in modern English.

The methods used are as follows: transformational method, methods of componental, contextual and quantitative analysis.

The major results of the investigation are as follows:

1. Two opposing tendencies (interchangeability and complementarity) condition interrelation of noun attributive wordcombinations in the process of their functioning in speech. Complex interaction of these tendencies can be observed at different levels: from the level of structural-semantic models to the level of individual wordcombinations. It is also reflected in the functional and communicative properties of the above mentioned units.

2. Interchangeability of noun attributive wordcombinations is stipulated, firstly, by the existence of similar semantic relations between their noun constituents. Secondly, it is also conditioned by a certain similarity of the lexico-semantic potential of the models of these wordcombinations. Thirdly, it is based on the existence of individual correlative units having identical constituent parts.

3. Complementarity is conditioned, firstly, by different types of connection of nouns in the wordcombinations, i.e. their structural peculiarities, as well as their different communicative role in the process of their functioning, the need of the speaker to express his thoughts in a more complete and precise way using definite types of wordcombinations.

Different activity of nouns belonging to various lexico-grammatical classes in the formation of the wordcombinations, as well as different limits of extension in each class of noun attributive wordcombinations also contribute to their complementarity.

4. The way of characterising an object (indication of only one property or a number of them) is also relevant in the process of functioning of noun attributive wordcombinations in speech.

Novelty and theoretical value of the thesis is in the study of noun attributive wordcombinations, forming one grammatical unity, in the communicative-functional aspect, development of the problems of communicative-functional linguistics and syntactic synonymy on the material of noun attributive wordcombinations of modern English.

The data obtained in the investigation can be useful in theory of English theoretical grammar, semantics of syntax, as well as in teaching English and translation.

Научное издание

КРАПИЦКАЯ Наталья Адамовна

СУБСТАНТИВНЫЕ АТРИБУТИВНЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ
СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В КОММУНИКАТИВНО-
ФУНКЦИОНАЛЬНОМ АСПЕКТЕ

10.02.04. – германские языки

Автореферат диссертации
на соискание ученой степени кандидата
филологических наук

Подписано в печать 22.05.2000. Формат бумаги 60x84 1/16. Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 1,1 Уч.-изд. л. 1,0 Тираж 100 экз. Заказ 57.

Минский государственный лингвистический университет. Лицензия М 339.
220034, г. Минск, ул. Захарова, 21.

Полиграфический участок Минского государственного лингвистического
университета.
220034, г. Минск, ул. Захарова, 21.